2 5 VIII 1952
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 19 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 17 septembre 1948 réglant l'accession par le cadre au grade de sous-lieutenant des armes, du service financier, de la gendarmerie et de l'aviation, a donné en sa séance du 27 juin 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e Juni 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 17 September 1948 ter regeling van de wijze om langs het kader de graad van onderluitenant van de wapens, de financiële dienst, de rijkswacht en het vliegwezen te bereiken, heeft ter zitting van 27 Juni 1952 het volgend advies gegeven:

Le projet a pour objet d'apporter deux modifications à l'arrêté du Régent du 17 septembre 1948 qui a trait aux seuls candidats officiers de la force terrestre et de la force aérienne.

Comme il entre dans les intentions du Gouvernement d'appliquer également une de ces modifications aux candidats officiers de la force navale, le Conseil d'Etat propose de l'insérer dans le projet d'arrêté royal réglant l'accession par la voie du cadre au grade d'aspirant de marine, d'aspirant technicien ou de sous-lieutenant des services des cadres actifs de la force navale, actuellement soumis à son avis sous le n° 2897.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 17 SEPTEMBRE 1948 REGLANT L'ACCESSION PAR LE CADRE AU GRADE DE SOUS-LIEUTENANT DES ARMES, DU SERVICE FINANCIER, DE LA GENDARMERIE ET DE L'AVIATION.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 15 septembre 1924 sur la position et l'avancement des officiers, notamment l'article 7 modifié par les lois des 14 juillet 1930 et 30 mai 1951;

.../...

Vu la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la force aérienne, notamment l'article 13,modifié par la loi du 14 juin 1951;

Vu la loi du 14 décembre 1945 approuvant la Charte des Nations Unies et le statut de la Cour internationale de justice, signés à San-Francisco le 25 juin 1945;

Vu l'arrêté du Régent du 17 septembre 1948 réglant l'accession par le cadre au grade de sous-lieutenant des armes, du service financier, de la gendarmerie et de l'aviation, modifié par l'arrêté du Régent du 30 mars 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est inséré dans l'arrêté du Régent du 17 septembre 1948 un article 8 bis rédigé comme suit :

"Article 8 bis.- L'article 8 est applicable aux volontaires des forces belges qui, en exécution de la Charte des Nations-Unies, quittent le territoire du Royaume pour participer à des opérations nécessaires au maintien ou au rétablissement de la paix ou de la sécurité internationales, sous réserve des modifications suivantes :

.../...

1° la limite d'âge de 29 ans prévue à l'article 8, alinéa 1er, 2°, est augmentée d'un temps égal à la durée des services accomplis en suite de l'engagement souscrit par les intéressés, sans que cette augmentation puisse dépasser trois années;

2° l'article 8, dernier alinéa, ne leur est pas applicable.".

Article 2.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Het ontwerp strekt er toe twee wijzigingen aan te brengen in het besluit van de Regent van 17 September 1948 dat alleen betrekking had op de candidaat-officieren van de landmacht en van de luchtmacht.

Daar het de bedoeling van de Regering is een dezer wijzigingen eveneens te doen gelden ten aanzien van de candidaat-officieren der zeemacht, stelt de Raad van State voor ze in te voegen in het hem thans onder nummer 2897 voor advies voorgelegd ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van de overgang langs het kader naar de graad van marine-aspirant, van aspirant-technicus of van onderluitenant der diensten bij het actief kader der zeemacht.

Voorts zijn bij het ontwerp slechts betreffende de vorm enkele opmerkingen te maken, waarmee rekening is gehouden in de hierna voorgestelde tekst :

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 17 SEPTEMBER 1948 TER REGELING VAN DE WIJZE OM LANGS HET KADER DE GRAAD VAN ONDERLUITENANT VAN DE WAPENS, DE FINANCIELE DIENST, DE RIJKSWACHT EN HET VLIEGWEZEN TE BEREIKEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 15 September 1924 betreffende de stand en de bevordering der officieren, namelijk op artikel 7 gewijzigd bij de wetten van 14 Juli 1930 en 30 Mei 1951;

.../...

Gelet op de wet van 3 April 1948 op de stand en de bevordering van de officieren van de luchtmacht, namelijk op artikel 13, gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1951;

Gelet op de wet van 14 December 1945 tot goedkeuring van het Handvest van de Verenigde Volken en het statuut van het Internationale Gerechtshof die op 25 Juni 1945 te San-Francisco werden getekend;

Gelet op het besluit van de Regent van 17 September 1948 ter regeling van de wijze om langs het kader de graad van onderluitenant van de wapens, de financiële dienst, de rijkswacht en het vliegwezen te bereiken, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 30 Maart 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In het besluit van de Regent van 17 September 1948 wordt een artikel 8 bis ingevoegd, luidend als volgt:

"Artikel 8 bis.- Artikel 8 is van toepassing op de vrijwilligers van de Belgische strijdkrachten die, ter voldoening aan het Handvest der Verenigde Naties, het grondgebied van het Rijk verlaten om deel te nemen aan operaties welke voor het behoud of het herstel van de internationale vrede en veiligheid noodzakelijk zijn, behoudens de volgende wijzigingen :

.../...

1° de grensleeftijd van 29 jaar bepaald in artikel 8, eerste lid, 2°, wordt verlengd met een tijd gelijk aan de duur van de dienst gedaan ingevolge de door de belanghebbenden aangegane verbintenis, met dien verstande dat deze verlenging drie jaar niet kan te boven gaan;

2° artikel 8, laatste lid, is op hen niet van toepassing.".

Artikel 2.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	A.BERNARD,	assesseurs de la section de législation,	
	F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-griffier,